

# La douce saison de may

Codic. Trident.

La dou - ce sai - son\_ de\_ may, la dou - ce sai

son de\_ may fait le sec bois re - ver - dir;

tout aus - si bien puet ga - rir: Ma - da -

me, les maux que\_ j'ai, quant ce se - ra

son plai - sir, quant ce\_ se - ra son\_ plai - sir.

## La douce saison de may

*Codic. Trident.*

La douce saison de may,  
La douce saison de may  
Fait le sec bois  
reverdir;  
Tout aussi bien puet garir,  
Madame, les maux que j'ai,  
Quant ce sera son plaisir  
Quant ce sera son plaisir.

*Trienter Codices*

Die liebliche Mai-Jahreszeit,  
die liebliche Mai-Jahreszeit  
läßt das dürre Holz  
wieder grün werden,  
genauso kann [sie] heilen,  
meine Dame, die Leiden, die ich habe,  
wenn sie daran Gefallen finden wird.

*in moderner Sprache*

La douce saison de Mai,  
La douce saison de Mai  
Fait reverdir le bois sec,  
Peut tout aussi bien,  
Madame, guérir les maux que j'ai  
Quand ce sera son plaisir  
Quand ce sera son plaisir.

MAE 31.01.1996